



WET WIPES MAXI AF

Stand: 161117

REF 100 766

Inhalt/Content/Contenu/Zawartość/Obsah/Tartalma:
150 Stück/pcs/unités/sztuk/ks/db

Alkoholische Feuchttücher zur prophylaktischen
Oberflächendesinfektion

- GB Alcohol-based moist wipes for prophylactic surface disinfection
- F Lingettes imbibées d'alcool pour la désinfection préventive.
- PL Alkoholowe chusteczki nawilżone do profilaktycznej dezynfekcji
- CZ Alkoholové ubrousky k preventivní povrchové dezinfekci



siehe
Aufdruck



Gefahr/Danger/
Niebezpieczeństwo/
Nebezpečí/Veszélyes

PRISMAN GmbH · Otto-Hahn Ring 6 - 18 · 64653 Lorsch · Tel. ++49(0)6251 866980-0



Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88

Art der Anwendung:

Gemäß MPG: Alkoholische Feuchttücher zur prophylaktischen Oberflächendesinfektion von alkoholbeständigen Medizinprodukten. Nicht geeignet zur abschließenden (terminalen) Desinfektion von invasiven Medizinprodukten.

Hinweise zur Anwendung:

Den Beutel mit den getränkten Tüchern oben öffnen und in den dafür vorgesehenen Entnahmeeimer stellen. Das Tuch in der Mitte der Vliesrolle anziehen und von unten durch den Stern im Deckelverschluss fädeln. Danach den Deckel fest auf den Behälter drücken und dicht verschließen. Die zu desinfizierenden Flächen sorgfältig abwischen und das Desinfektionsmittel einwirken lassen. Nur zur Anwendung auf alkoholverträglichen Materialien (für Acrylglas nicht geeignet). Nach Entnahme eines Tuches ist der Behälter wieder sorgfältig und dicht zu verschließen. Die Tücher sind nach dem Öffnen des Beutels nur für 28 Tage im dazugehörigen Entnahmeeimer verwendbar. Das Stick- & Lifetikett wird vom Beutel abgezogen, auf den Entnahmeeimer aufgeklebt und das Haltbarkeitsdatum etc. händisch eingetragen. Die Aufbereitung des Spenderreimers ist gemäß der nebenstehenden Aufbereitungshinweise mit einem geeigneten Desinfektionstuch durchzuführen. Bei der Anwendung sind geeignete Handschuhe zu tragen.

Wirkungsspektrum:

Bakterizid (inkl. MRSA), levurozid (Candida albicans), tuberkulozid (M. terrae), "begrenzt viruzid" (wirksam gegenüber behüllten Viren wie z.B. HBV, HIV, HCV), wirksam gegenüber Adeno-Viren, Noro-Viren, Rota-Viren.

Einwirkzeiten (bezogen auf die Tränkflüssigkeit):

Bakterien nach EN 13727 und EN 13697 (hohe Belastung):	Konz. 1 min.
Candida albicans nach EN 13624 und EN 13697 (hohe Belastung):	Konz. 1 min.
TbB (Tuberkulose)-Inaktivierung (M. terrae) nach EN 14348 (hohe Belastung):	Konz. 1 min.
Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) gemäß DVV (2012) mit hoher Belastung:	Konz. 1 min.
Adeno-Viren (EN 14476, hohe Belastung):	Konz. 1 min.
Noro-Viren (EN 14476, hohe Belastung):	Konz. 1 min.
Rota-Viren (EN 14476, hohe Belastung):	Konz. 1 min.

Einwirkzeiten (bezogen auf die getränkten Tücher):

Wirksamkeit der getränkten Tücher nach EN 16615 mit hoher Belastung: Konz. 2 min.
Bakterien und Candida albicans (geprüft nach den Anforderungen der VAH, Stand: 02.04.2015, hohe Belastung): Konz. 2min.

Beutel geöffnet am: _____

Haltbarkeitsdatum: _____ (= Öffnungsdatum plus 28 Tage)

Unterschrift: _____

Bakterien und Candida albicans (Tuch-Tränksystem, Eintrag in VAH / DGHM-Liste):
Konz. 5 Minuten (kürzeste Einwirkzeit für Flächendesinfektionsmittel in VAH-Liste)

Inhalt: 150 Stück aus PES/VIS Mischmaterial; 20 cm x 30 cm getränkt.

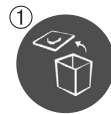
Sicherheitshinweise: H 228 Entzündbarer Feststoff. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. In einem geschlossenen Behälter aufbewahren.

In 100g Tränkflüssigkeit sind enthalten: 43,0g Ethanol; 8,0g 1-Propanol; 0,055g Didecylmethylammoniumchlorid.

Flammpunkt nach DIN 51755: ca. 25°C. Ausbringung max. 50ml pro m². Die ausgebrachte Gesamtmenge pro Raum darf nicht mehr als 100ml je m² Raumgrundfläche betragen. Behälter dicht geschlossen halten.

Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Füllgutreste unter EAK 07 06 99 entsorgen.

VO 648/2004/EG (Tränkflüssigkeit): Enthält: < 5% kationische Tenside, Duftstoffe



1 Aufbereitung der Spenderbox
Deckel vom Behälter entfernen



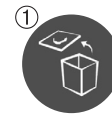
2 Deckel- und Behälterinnenseite,
Tuchabrisse und Reservoir
mit einem getränkten
Desinfektionstuch aus- bzw.
abwischen (Einwirkzeit des
Desinfektionsmittel beachten).



3 Behälter und Deckel
trocknen lassen



4 Befüllten Beutel am oberen Ende
aufschneiden und in den Behälter
einfügen. Die Desinfektionstücher
sind gebrauchsfertig.



1 Processing of dispenser box
Remove lid from container



2 Wipe lid and inside of
container, the wipe tear-
off and reservoir with an
impregnated disinfection wipe
(observe exposure time of
disinfectant).



3 Allow container and
lid to dry



4 Cut the filled bag open at the
top and place in the container.
The disinfection wipes are
ready for use.

Type of application:

According to MPG: alcohol-based moist wipes for prophylactic surface disinfection of alcohol-resistant medical devices. Not suitable for the final (terminal) disinfection of invasive medical devices.

Notes on application:

Open the bag with wet wipes at the top and place in the intended dispensing tub. Pull the wipe from the middle of the fleece roll and thread from below through the star in the cover closure. Then press the cover firmly on the container and close tightly. Carefully wipe the areas to be disinfected and allow the disinfectant to work. Only to be used on alcohol-compatible materials (not suitable for acrylic glass). After removing a wipe, close the container carefully and tightly. After opening the bag, the wipes can only be used for 28 days in the corresponding dispensing container. The stick & lift label is removed from the bag, stuck to the dispensing tub and the use-by date added by hand. The dispensing tub is to be prepared according to the preparation instructions opposite with a suitable disinfection wipe. Wear suitable gloves during application.

Spectrum of activity:

Bactericidal (incl. MRSA) levurocidal (Candida albicans); tuberculocidal (M. terrae), "limited virucidal" (effective against enveloped viruses, such as, for example, HBV, HIV, HCV), and effective against adenoviruses, noroviruses and rotaviruses.

Exposure times (in relation to the impregnating liquid):

Bacteria according to EN 13727 and EN 13697 (high load):	Conc. 1 min
Candida albicans according to EN 13624 and EN 13697 (high load):	Conc. 1 min
TbB (tuberculosis) inactivation (M. terrae) acc. to EN 14348 (high load):	Conc. 1 min
Enveloped viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) acc. to DVV (2012) with high load:	Conc. 1 min
Adenoviruses (EN 14476, high load):	Conc. 1 min
Noroviruses (EN 14476, high load):	Conc. 1 min
Rotaviruses (EN 14476, high load):	Conc. 1 min

Exposure times (in relation to the wet wipes):

Efficacy of the wet wipes acc. to EN 16615 with high load: Conc. 2 min
Bacteria and Candida albicans (tested according to the requirements of the VH, status 02.04.2015, high load): Conc. 2 min

Bag opened on: _____

Use-by date: _____ (= date of opening plus 28 days)

Signature: _____

Bacteria and Candida albicans (wipe impregnation system, included in VAH / DGHM listing):
Conc. 5 minutes (shortest exposure time for surface disinfectants in VAH list)

Contents: 150 pieces made of PES/VIS material mix; 20 cm x 30 cm impregnated.

Safety notes: H 228 inflammable solid. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. No smoking. Wear protective gloves / eye protection. Store in a closed container.

100 g of impregnating liquid contain: 43.0 g ethanol, 8.0 g 1-propanol, 0.055 g didecyl-dimethyl-ammonium chloride.

Flash point acc. to DIN 51755: approx. 25°C. Application max. 50 ml per m². The total amount applied per room must not exceed 100 ml per m² of floor area. Keep container tightly sealed.

Only pass completely emptied containers to recycling. Dispose of residual material acc. to EAK 07 06 99.

Directive 648/2004/EC (impregnating liquid): Contains: < 5% cationic surfactants, fragrances

📄 Type d'utilisation :

Conforme à la loi MPG (loi sur les produits médicaux) : lingettes imbibées d'alcool pour la désinfection préventive des dispositifs médicaux résistants à l'alcool. Ne convient pas pour la désinfection finale (terminale) de dispositifs médicaux invasifs.

Consignes d'utilisation : Ouvrir le sachet de lingettes imbibées sur la partie supérieure et le placer dans le récipient distributeur prévu. Tirer la lingette au centre du rouleau de non-tissé et la passer par la partie intérieure du couvercle à travers l'étoile. Appuyer ensuite fermement le couvercle sur le récipient et le fermer hermétiquement. Essuyer soigneusement les surfaces à désinfecter et laisser agir le désinfectant. Utiliser uniquement avec des matériaux résistants à l'alcool (ne convient pas pour le verre acrylique). Après avoir prélevé une lingette, refermer le récipient soigneusement et hermétiquement. Après ouverture du sachet, les lingettes doivent être utilisées dans le récipient distributeur prévu dans un délai de 28 jours. L'étiquette autocollante et pelable est retirée du sachet, collée sur le récipient distributeur et la date limite d'utilisation, etc. y est notée manuellement. Le récipient distributeur est préparé avec une lingette désinfectante conformément aux instructions de préparation ci-contre. Porter des gants adaptés pendant l'utilisation.

Spectre d'action :

Bactéricide (y compris SARM), levurocide (Candida albicans), tuberculocide (M. terrae), « virucide limité » (actif contre les virus enveloppés, notamment VHB, VIH, VHC), actif contre les adénovirus, norovirus et rotavirus.

Durées d'action (en fonction du liquide d'imprégnation) :

Bactéries conformément à la norme EN 13727 et EN 13697 (sous charge élevée) : conc. 1 min
Candida albicans conformément à la norme EN 13624 et EN 13697 (sous charge élevée) : conc. 1 min
Inactivation du bacille de la tuberculose (M. terrae) conformément à la norme EN 14348 (charge élevée) : conc. 1 min
Virus enveloppés (exemple : VHB, VIH et VHC) selon les normes DVV (2012) sous charge élevée : conc. 1 min
Adénovirus (EN 14476, charge élevée) : conc. 1 min
Norovirus (EN 14476, charge élevée) : conc. 1 min
Rotavirus (EN 14476, charge élevée) : conc. 1 min

Durées d'action (en fonction des lingettes imprégnées) :

Action des lingettes imprégnées selon EN 16615 sous charge élevée : conc. 2 min
Bactéries et Candida albicans (contrôle selon les exigences du VAH, date : 02/04/2015, sous charge élevée) : conc. 2 min

Sachet ouvert le : _____

Date limite d'utilisation : _____ (= date d'ouverture plus 28 jours)

Signature : _____

Bactéries et Candida albicans : (système d'imprégnation des lingettes, liste VAH / DGHM) :
Concentré 5 minutes (durée d'action la plus courte pour les désinfectants de surface de la liste VAH)

Contenu : 150 lingettes en matériel mixte PES/VIS ; 20 cm x 30 cm imprégnées.

Consignes de sécurité : H228 Matière solide inflammable. Conserver à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux. Conserver dans un récipient fermé.

100 g de liquide d'imprégnation contiennent : 43,0 g d'éthanol, 8,0 g 1-propanol ; 0,055 g de chlorure de didécylidiméthylammonium.

Point de éclair selon DIN 51755 : env. 25 °C. Quantité maximale 50 ml par m². La quantité totale de produit par surface doit pas dépasser 100 ml par m² de superficie. Conserver le récipient bien fermé.

Vider complètement l'emballage avant de l'apporter au centre de tri. Éliminer les restes de produits conformément à la nomenclature européenne 07 06 99.

Règlement 648/2004/CE (liquide d'imprégnation) : Contient : < 5 % agents de surface cationiques, parfums



Préparation de la boîte distributrice
Retirer le couvercle du récipient



Nettoyer l'intérieur du couvercle et du récipient, la zone de sectionnement des lingettes et le réservoir avec une lingette désinfectante imprégnée (respecter le temps d'action du)



Laisser sécher le récipient et le couvercle.



Couper le sachet rempli à l'extrémité supérieure et le placer dans le récipient. Les lingettes désinfectantes sont prêtes à l'emploi.



Procedura przygotowania dozwownika do użycia
Zdemontować pokrywą pojemnika



Przerzec pokrywe, wnetrze pojemnika, zabić do odrywania oraz zbiornik za pomocą nawilżonej chusteczki do dezynfekcji (należy uwzględnić czas działania środka do



Pozostawić pojemnik i pokrywe do wyschnięcia.



Rozciągnąć górną krawędź wypełnionej torbki i umieścić ją w pojemniku. Chusteczki do dezynfekcji są gotowe do użycia.

🇵🇱 Sposób stosowania:

Zgodnie z ustawą o wyrobach medycznych: alkoholowe chusteczki nawilżone do profilaktycznej dezynfekcji powierzchni wyrobów medycznych odpornych na alkohole. Nie nadają się do ostatecznej dezynfekcji inwazyjnych wyrobów medycznych.

Instrukcja użycia:

Otworzyć woreczek z nawilżonymi chusteczkami od góry i umieścić je w przeznaczonym na nie dozowniku. Wyciągnąć chusteczkę ze środka rolki włókniny i od dołu przewleć ją przez otwór w kształcie gwiazdy znajdujący się na pokrywie. Następnie dobrze docisnąć pokrywe do pojemnika i szczerline dokręcić. Powierzchnie przeznaczone do dezynfekcji wytrzeć dokładnie i odczekać, aby środek dezynfekcyjny zadziałał. Stosować tylko na materiałach odpornych na alkohol (nie nadaje się do dezynfekcji szkła akrylowego). Po wyjęciu chusteczki należy ponownie starannie i szczerline zamknąć dozownik. Po otwarciu woreczka i umieszczeniu chusteczek w odpowiednim dozowniku można z nich korzystać tylko przez 28 dni. Samoprzylepną etykietę należy oderwać od woreczka i przykleić do dozownika, a datę przydatności do użycia itp. nanieść ręcznie. Czyszczenie dozownika należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją czyszczenia opisaną obok za pomocą odpowiedniej chusteczki do dezynfekcji. W trakcie stosowania należy nosić odpowiednie rękawiczki.

Zakres działania:

Środek bakterioobójczy (w tym MRSA), środek drożdżobójczy (Candida albicans), środek prątkobójczy (M. terrae), środek wirusobójczy o ograniczonej skuteczności (skuteczny przeciwko wirusom otoczkowym takim jak HBV, HIV, HCV), skuteczny przeciwko adenowirusom, norowirusom i rotawirusom.

Czas działania (w odniesieniu do płynu do impregnacji):

Bakterie zgodnie z EN 13727 i EN 13697 (duże obciążenie): 57 min.
Candida albicans zgodnie z EN 13624 i EN 13697 (duże obciążenie): 57 min.
Inaktywacja TbB (gruźlica, M. terrae) zgodnie z EN 14348 (duże obciążenie): 57 min.
Wirusy otoczkowe (np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z wytycznymi DVV (2012) z dużym obciążeniem: 57 min.
Adenowirusy (EN 14476, duże obciążenie): 57 min.
Norowirusy (EN 14476, duże obciążenie): 57 min.
Rotawirusy (EN 14476, duże obciążenie): 57 min.

Czas działania (w odniesieniu do nawilżonych chusteczek):

Skuteczność nawilżonych chusteczek zgodnie z normą EN 16615 przy dużym obciążeniu: 57 min.
Bakterie i Candida albicans (badanie przeprowadzone zgodnie z wymogami VAH, stan na dzień 2 kwietnia 2015 r., duże obciążenie): 57 min.

Woreczek otwarto dnia: _____

Data przydatności: _____ (= data otwarcia plus 28 dni)

Podpis: _____

Bakterie i Candida albicans (system impregnacji chusteczek, wpis na liście VAH / DGHM):
57 min. (najkrótszy czas działania dla środków do dezynfekcji powierzchniowej na liście VAH / DGHM)

Zawartość : 150 sztuk chusteczek nawilżonych wykonanych z materiału mieszanego PES/VIS, 20 cm x 30 cm.

Informacje dot. bezpieczeństwa: H 228 Substancja stała łatwopalna. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Nie palić. Stosować rękawice ochronne / ochronę oczu. Przechowywać w zamkniętym pojemniku.

100 g płynu do impregnacji zawiera: 43,0 g etanolu, 8,0 g 1-propanolu, 0,055 g chlorku didecylodimetyloamoniowego.

Temperatura zapłonu zgodnie z normą DIN 51755: ok. 25°C. Wydajność max. 50 ml na m². Całkowita ilość rozdzielona na pomieszczenie nie może przekraczać 100 ml na m² powierzchni podłogi pomieszczenia. Przechowywać pojemnik szczerline zamknięty.

Tylko całkowicie opróżnione opakowania wyrzucać do pojemnika na odpady do recyklingu. Pozostałości wypełniaczy usuwać zgodnie z EAK 07 06 99.

Rozporządzenie 648/2004/WE (płyn do impregnacji): Zawiera: < 5% kationowych tensydów, substancji zapachowych

🇨🇪 Způsob použití:

Podle nřm. zřk. o zdravotnických prostředcích: Alkoholové ubrusky k preventivní povrchové dezinfekci zdravotnických prostředků odolných vůči alkoholu. Nevhodně k zřvřerčné (terminální) dezinfekci invazivních zdravotnických prostředků.

Nřvod k použití:

Sřček s vřhčnými ubrusky otevřete nahore a vložte ho do dřvkovače, který je k tomu určen. Povytřhnete ubruske ze sředu role a protřhnete ho hvězdicovým otvorem ve vřku dřvkovače. Vřko potě pevně nasadte na nřdobu a zavřete ho, aby těsnilo. Dezinfikované povrchy pečlivě otřřete a dezinfekční prostředek nechte působit. Použřvejte pouze na materiřlech odolných vůči alkoholu (nevhodně na akrylátové sklo). Po vyjmutí ubrusku je třeba nřdobu opěť pečlivě zavřít, aby těsnila. Po otevření sřčku lze ubrusky používat pouze 28 dnů v příslušném dřvkovači. Odlepte štřitek ze sřčku, nalepte ho na dřvkovač a napište na něj rukou datum použitelnosti a případně další údaje. Dřvkovač je třeba vyčistit a dezinfikovat vhodnou dezinfekčním ubruskem podle pokynů uvedených vedle. Při používání noste vhodné rukavice.

Spektrum účinnosti:

Bakteriocidní (vč. MRSA), levurocidní (Candida albicans); tuberculocidní (M. terrae), „omezeně virucidní“ (účinně proti obaleným virům, např. HBV, HIV a HCV) a účinný proti adenovirům, norovirům a rotavirům.

Doba působení (třká se kapaliny, kterou jsou ubrusky napuštěny):

Bakterie podle ČSN EN 13727 a ČSN EN 13697 (vysoké zatřžení): Konc. 1 min
Candida albicans podle ČSN EN 13624 a ČSN EN 13697 (vysoké zatřžení): Konc. 1 min
Inaktivace TbB (bakterie tuberkulózy; M. terrae) podle ČSN EN 14348 (vysoké zatřžení): Konc. 1 min
Obalené viry (např. HBV, HIV a HCV) podle DVV (2012), vysoké zatřžení: Konc. 1 min
Adenoviry (ČSN EN 14476, vysoké zatřžení): Konc. 1 min
Noroviry (ČSN EN 14476, vysoké zatřžení): Konc. 1 min
Rotaviry (ČSN EN 14476, vysoké zatřžení): Konc. 1 min

Doba působení (třká se vřhčnými ubrusky):

Doba působení vřhčných ubrusků podle ČSN EN 16615 s vysokým zatřžením: Konc. 2 min
Bakterie a Candida albicans (testováno podle požadavků VAH, stav: 2. 4. 2015, vysoké zatřžení): Konc. 2 min

Sřček otevřen dne: _____

Datum použitelnosti: _____ (= datum otevřeni plus 28 dnů)

Podpis: _____

Bakterie a Candida albicans (systém vřhčení ubrusků, zapsáno do seznamu VAH/DGMM):
Konc. 5 minut (nejkratří doba působeni pro přřpravek k dezinfekci povrchů v seznamu VAH)

Obsah: 150 ks z kombinovaného materiřlu PES/VIS; 20 cm x 30 cm, vřhčné.

Bezpečnostní pokyny: H228 Hořlavá tuhá látka. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. Zřkaz kouřeni. Použřvejte ochranné rukavice/ochranné brýle. Skladujte v uzavřeném obalu.

100 g navřhčovací tekutiny obsahuje: 43,0 g etanolu, 8,0 g 1-propanolu, 0,055 g didecylodimetylamoniuchloridu.

Bod vzplnutí podle DIN 51755: 25 °C Aplikace max. 50 ml na m² Celkové množství aplikované v prostoru nesmí být vřtřší než 100 ml na m² podlahové plochy. Uchovávejte obal těsně uzavřený.

Do třřiděného odpadu vyhazujte zcela prázdny obal. Zbytky výrobku likvidujte podle pokynů pro odpad EAK 07 06 99.

Nřřízení č. 648/2004 o detergentech (navřhčovací tekutina): Obsahuje: < 5 % kationových tensidů, vonně látky



Přřprava a dezinfekce dřvkovače
Z nřdoby sejměte vřko.



Vnitřek vřka a nřdoby, místo, kde se odtrřávají ubrusky, a zřsobník vytrřete, resp. otevřete navřhčným dezinfekčním ubruskem (dodrřžte dobu působeni dezinfekčního



Nřdobu i vřko nechte oschnout.



Plný sřček rozstřřhnete podél horního okraje a vložte ho do nřdoby. Dezinfekční ubrusky jsou přřpravené k použití.